

Обоссаться, да? (Фридрих Незнанский «На исходе последнего часа»). Лексемы «*дерьмо, говно, помой*» позволяют автору выразить экспрессивную оценку соответствующей реалии, стилизовать живую стихию социума, придавая высказыванию тотальную вульгаризацию и грубость.

Авторская образность и творческая фантазия в книге «За Путина, за победу!» представлена настолько широко, что охватывает абсолютно все слои нормативного и ненормативного русского языка. Приближенность к стилю разговорной речи, а соответственно, к обыденному сознанию читателя автором преследуется цель поддержания конкурентоспособности и незатруднительного восприятия. Однако автор вместе с тем формирует языковой вкус массового потребителя, вторгается в коммуникативное пространство каждого из них, нередко нарушая их ценностные установки и этические и эстетические нормы.

Проанализированный корпус языкового материала книги «За Путина, за победу!» дает основание полагать, что языковая агрессия – основной инструмент воздействия эмоционально нравственные установки реципиентов автора М. Леонтьева, медийной личности, автора и ведущего программы на федеральном канале. Избыточное, некорректное использование негативно-оценочной лексики, в том числе табуированной, жаргонной лексики, иронии, граничащей с цинизмом вызывают у читателя ощущение неизбежности социальной катастрофы. Таким образом трансформируется языковая картина мира в сознании носителей языка.

#### Список литературы

1. Квеселевич Д. И. Самый полный словарь ненормативной лексики / Д. И. Квеселевич. – Москва : Астрель : АСТ, 2011. – 1021 с.
2. Ушаков Д. Н. Большой толковый словарь современного русского языка / Д.Н. Ушаков. – Москва : Буколика : Роосса, 2008. – 1247 с.
3. Шаховский В. И. Значение и эмотивная валентность единиц языка и речи / В. И. Шаховский // Вопросы языкознания. – 1984. – № 6.

#### References

1. Kveselevich D. I. Samyj polnyj slovar' nenormativnoj leksiki. Moscow, Astrel', AST, 2011. 1021 p.
2. Ushakov D. N. Bol'shoj tolkovyj slovar' sovremennogo russkogo jazyka. – Moscow, Bukolika, Roossa, 2008. 1247 p.
3. Shahovskij V. I. Znachenie i jemotivnaja valentnost' edinic jazyka i rechi // Voprosy jazykoznanija, 1984, № 6.

#### СМЫСЛОВАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПРЕФИКСОВ МУЛЬТИ- И ПОЛИ- В ПОНЯТИЯХ «ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ» И «МУЛЬТИКУЛЬТУРНЫЙ»

**Золотых Лидия Глебовна**, доктор филологических наук, профессор, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: zolotyhlg@yandex.ru.

**Космачева Ольга Юрьевна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: olga\_ast@list.ru

**Куликова Екатерина Юрьевна**, старший преподаватель, Российский университет дружбы народов, 117198, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6, e-mail: kulikova77@yandex.ru.

Статья посвящена вопросу соотношения значений префиксов мульти- и поли- в аспекте понятия мульти-/поликультурности. Исследование строится на материале различного рода словарей и энциклопедий. На основе анализа данных категорий предпринята попытка развести понятия «поликультурный и «мультикультурный».

**Ключевые слова:** мультикультурализм, поликультурализм, самоидентификация, толерантность, межнациональные отношения, полиэтничность

#### SEMANTIC VARIABILITY OF PREFIXES MULTI- AND POLY- IN TERMS OF "POLY-CULTURAL" AND "MULTI-CULTURAL"

*Zolotykh Lidiya G., Doctor of Philology, Professor, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatischev st., e-mail: zolotyhlg@yandex.ru.*

*Kosmacheva Olga Yu., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatischev st., e-mail: olga\_ast@list.ru.*

*Kulikova Ekaterina Yu., senior lecturer, Peoples' Friendship University of Russia, 117198, Russia, Moscow, 6 Miklukho Maclay st., e-mail: kulikova77@yandex.ru.*

The article focuses on the relation of values of prefixes multi- and poly- in terms of the concept of multi- /poly-culturalism. The study is based on the material of different kinds of dictionaries and encyclopedias. Separation of the the concepts "multi-cultural and" poly-cultural" on the basis of the analysis of these categories was attempted.

**Keywords:** multi-culturalism, poly-culturalism, self-identity, tolerance, international relations, poly-ethnicity

Современная цивилизация имеет специфические черты, обусловленные поликультурной средой как способа совместного бытия во всём многообразии его проявления людей с различными религиозными и научными взглядами, представляющими язык и культуру своей нации и ли народности. В настоящее время, по мнению ряда исследователей, именно культура и образование являются наиболее продуктивной сферой межнационального взаимодействия, развития диалога и взаимопонимания, выступая фактором развития национально-самосознания, самоутверждения этнической общности [9, с. 5].

Набирающий обороты диалог культур, стремление общества к веротерпимости и толерантности способствует преобразованию современной социокультурной реальности в многокультурное пространство.

Используемые отдельными исследователями понятия «мультикультурное» / «поликультурное» на первый взгляд являются синонимами. Это обусловлено тем, что первые части слов поли- и мульти- имеют одинаковое значение, но разное происхождение: заимствованная приставка мульти- пришла в русский язык из латыни, а и поли- – из греческого. Чем же определяется выбор приставки мульти- или поли- – привычкой, благозвучием или распространённостью?

Обратимся к словарям и справочникам для установления принципиальных различий и смысловых оттенков значения приставок-синонимов. Так, «Большой психологический словарь» даёт следующее определение приставки мульти- – латинский префикс, означающий много. Правильно он должен употребляться только с терминами латинского происхождения. См. поли-, префикс, используемый с терминами греческого происхождения [<http://vocabulary.ru/dictionary/30/symbol/204/page/7>].

«Большой Энциклопедический Словарь» рассматривает префикс мульти- (от лат. *multum* – много) – часть сложных слов, означающая множественность или многократность чего-либо, напр. мультипрограммирование [<http://www.vedu.ru/bigencdic/40591/>].

В «Толковом словаре Ефремовой» мульти- толкуется как 1. Начальная часть сложных слов, вносящая значение: указывающий на множественность предметов или многократность каких-л. – обычно однородных – действий, функций и т.п. (мультивибратор, мультиплан, мультиплеты и т.п.) [<http://www.efremova.info/word/multi.html>].

Понятие мультикультурализма, представленное в «Социологическом словаре», диктует признание культурного плюрализма и содействие ему. «В противовес тенденции в современных обществах к культурному объединению и универсализации, мультикультурализм прославляет, а также стремится защищать культурное разнообразие (например, языки меньшинств), одновременно сосредоточиваясь на часто неравных отношениях меньшинства к главенствующим культурам. После десятилетий преследования аспекты местных или иммигрантских культур теперь, по мнению авторов словаря, получают некоторую поддержку со стороны мирового общественного мнения и международного сообщества (например, Организации Объединенных Наций)» [[http://gufo.me/content\\_soc/multikulturalizm-12544.html](http://gufo.me/content_soc/multikulturalizm-12544.html)].

В словаре «Культурология» Кравченко А.И. дается определение мультикультурной модели, которое позволяет выявить специфику приставки мульти-. Под мультикультурной моделью понимается стратегия в культурной политике развитых индустриальных стран, предполагающая уважение к культуре национальных меньшинств, предоставление равных условий для развития доминирующей и недоминирующих культур, для свободного и беспрепятственного овладения наряду с официальным также родным языком. При такой стратегии правительство выделяет значительные средства для развития местных этнических центров, культурных памятников, строительства школ и подготовки педагогических кадров для обучения молодежи на родном языке. Мультикультурная модель ориентирована на сохранение и развитие культурной самобытности национальных меньшинств и малых этносов, исследование малых культур, публикацию книг на родных языках и диалектах. Мультикультурная модель поощряет межнациональные контакты и воспитывает уважение к ценностям чужой культуры. Особенно благоприятно она сказывается на подрастающем поколении: дети учатся друг у друга обычаям и традициям чужого народа; живьем, а не по учебникам, они знакомятся с культурной географией мира. Современные города, где в супермаркетах можно купить продукты и одежду из любого уголка мира, отведать в ресторанах национальное кушанье на любой вкус, выбрать в магазине книгу о любой стране и культуре, помогают процессу формирования мультикультурной модели, который усиливается благодаря росту культурного разнообразия и культурного плюрализма в развитых странах [5, с. 478].

Такое понятие, как мультикультурное образование (англ. *multicultural education*), представляет собой, с одной стороны, концептуальное идеологическое течение в образовательной практике современного демократического общества; с другой стороны, является образовательной стратегией, представляющей последовательные образовательные процессы (организация, реализация, результат), цель которых – решение образовательными средствами проблем, возникающих в обществе в ходе эволюции национальных государств и постколониальных миграционных процессов. Разработка учебных программ и организация учебного процесса в рамках стратегии мультикультурного образования ориентированы на преодоление культурного отчуждения учащихся, признание и развитие основополагающих демократических ценностей: прав человека, свободы, демократии, солидарности, плюрализма. Как

мировоззренческая позиция мультикультурное образование представляет собой новейший образовательный институт идентичности современного человека. Наиболее важными функциями мультикультурного образования, по мнению авторов словаря, являются: 1) создание новой образовательной среды как важного стабилизирующего фактора гражданского общества; 2) снижение межэтнической напряженности; 3) воспитание толерантности в отношениях между представителями различных культур. Особое значение в мультикультурном образовании придается одновременному изучению языков этнических меньшинств и доминирующей культуры. В качестве концепции и стратегии образования, мультикультурное образование противоположно теории ассимиляции в образовании (В.Н. Чигирь) [<http://vslovare.ru/slovo/psihologicheskaja-jentziklopedija/multikulturnoe-obrazovanie/368226>].

Таким образом, приставка мульти- актуализирует в слове смысловой компонент сохранения идентичности и целостности при суммарном многообразии культур. При этом акцент делается также на необходимости повышения значимости каждой из культур путем признания равенства групп и предоставления их членам возможности публичного высказывания.

Идея поликультурности получила отражение в научном языке под разными терминами: поликультурное образование (В.В. Макаев, З.А. Малькова, Л.Л. Супрунова); поликультурализм в образовании (Г.М. Коджаспирова); многокультурное образование (Г.Д. Дмитриев); межкультурное обучение (Л.Г. Веденина); интернациональное образование (Н.К. Крупская, А.В. Луначарский, А.С. Макаренко, В.А. Сухомлинский) и др.

Что касается значения самого префикса, то в словарях и справочниках даются следующие пояснения.

Так, в «Большом Энциклопедическом Словаре» приставка поли- (от греч. *polys* – многочисленный – обширный) представлена как часть сложных слов, указывающая на множество, всесторонний охват или разнообразный состав чего-либо (напр., полиартрит) [<http://www.vedu.ru/bigencdic/48961/>].

«Психологическая энциклопедия» указывает три значения префикса поли- (*poly-*): 1. Большое количество; множество. 2. Крайнюю степень проявления какого-либо признака. 3. Генерализованный; поражающий различные части тела [<http://vslovare.ru/slovo/psihologicheskaja-jentziklopedija/polij>].

Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона отмечает прежде всего значение, реализующееся в химической области. В целом словарная статья в указанном словаре выглядит так: «Поли..., приставка (хим.) – приставка, происходящая от греч. сл. *πολύς* — многий; П. почти исключительно употребляется для указания того, что данное тело является полимером (см. Изомерия) другого, с которым оно связано генетически. Таково значение П. в словах: П.-метакриловая кисл. =  $(C_4H_6O_2)_x$  — название полимера метакриловой кислоты —  $CH_2 = C(CH_3) - COOH$ , П.-изомасляный альдегид —  $(C_4H_8O)_x$  — полимер изомасляного альдегида с неизвестной величиной частицы и т.д. Сравнительно реже П. обозначает неполную ангидридную форму полимера; так, напр., П.-этиленовыми алкоголями называются вещества общей формулы  $n[C_2H_4(OH)_2] - (n-1)H_2O = nC_2H_4O$  (окись этилена) +  $H_2O$  (см.); П.-фосфористыми кислотами — кислоты: пиррофосфористая —  $H_4P_2O_5 = 2H_3PO_3 - H_2O$ ; трифосфористая —  $H_5P_3O_7 = 3H_3PO_3 - 2H_2O$  и пентафосфористая —  $H_7P_5O_{11} = 5H_3PO_3 - 4H_2O$ , а П. кремневыми — кислоты общей формулы  $nSi(OH)_4 - (n-1)H_2O = nSiO_2 + H_2O$ . П.-метиленовыми углеводородами называются замкнутые углеводороды ряда  $C_nH_{2n}$ , каковы, например: триметилен, тетраметилен и другие; в генетической зависимости они друг от друга не находятся и не могут даже считаться полимерами метилена, так как свойства его неизвестны [Метилен —  $CH_2$  до сих пор не получен и по господствующим в органической химии представлениям о четырехатомности углерода, не способен существовать]. Название полипоровой кисл. —  $C_{18}H_{14}O_4$  —

происходит от рода грибов *Polyporus*, из которых она добывается» [<http://www.vehi.net/brokgauz/>].

Под поликультурностью Н.А. Евлешина, Н.Н. Никитина, В.Р. Ясницкая и др. понимают совокупность социально-психологических характеристик, обеспечивающих возможность мирного сосуществования субъектов как представителей различных культур в условиях демократического гетерогенного социума.

Понятие поликультурализма в официальных словарях и справочниках не представлено, его толкование можно найти лишь на Википедии, которая позиционируется как «свободная энциклопедия, которую может редактировать каждый»: «Поликультурализм – это концепция, согласно которой все культуры в мире являются взаимосвязанными. Таким образом, его сторонники выступают против концепции мультикультурализма, который, как они утверждают, является весьма спорным явлением. Поликультурализм был предметом книги 2001-го года «Everybody Was Kung Fu Fighting: Afro-Asian Connections and the Myth of Cultural Purity», написанной Виджем Прэшэдом (Vijay Prashad)» (<https://ru.wikipedia.org/wiki/Поликультурализм>).

Таким образом, на первый план в словах с приставкой поли- выходит отражение системы культурных проявлений на уровне этносов, конфессий, половых, социальных и других различий, при этом взаимодействующих, дополняющих и обогащающих друг друга на принципах гуманизма.

Приведенные определения и примеры употребления префиксов мульти- и поли- позволяют выявить их различную смысловую нагрузку при единстве семантического наполнения «много». Если приставка мульти- обозначает простую множественность, многократно повторяющиеся однопорядковые элементы (например, мультивитамин может содержать много компонентов, в т.ч. и минералы), то поли- передает отношения многообразия и сложной связи множества компонентов (поливитамины состоят преимущественно из витаминов одной группы).

На наш взгляд, из всего социокультурного многообразия не мультикультурное общество, подчеркивающее многократность повторения, обмена, тиражирования культурных различий, а скорее поликультурное, построенное на принципах сохранения и интеграции культурной самобытности личности в условиях многонационального общества, имеет гораздо больше шансов на порядок, безопасность и стабильность развития, так как оно позволяет сформировать толерантные отношения между разными национальностями, воспитывать культуру межнационального общения.

#### Список литературы

1. Большой психологический словарь / сост. Мещеряков Б., Зинченко В. – Москва : ОЛМА-ПРЕСС, 2004. – Режим доступа: <http://vocabulary.ru/dictionary/30/symbol/204/page/7>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
2. Большой энциклопедический словарь. – Режим доступа: <http://www.vedu.ru/bigencdic/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
3. Википедия. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
4. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / Т. Ф. Ефремова. – Москва : Русский язык, 2000. – Режим доступа: <http://www.efremova.info/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
5. Кравченко А. И. Культурология: Словарь / А. И. Кравченко. – Москва : Академический проект, 2000. – 671 с.
6. Новолодская С. Л. Дефиниция понятий «поликультурный» и «мультикультурный» / С. Л. Новолодская // Вектор науки ТГУ. – 2012. – № 1 (8). – С. 234–237.

7. Психологическая энциклопедия. – Режим доступа: <http://vslozare.ru/slovo/psihologiceskaja-jentziklopedija/poli>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
8. Суконкина Т. Н. Формирование мультикультурного общества в регионе / Т. Н. Суконкина // Регионология [Саранск]. – 2010. – № 2. – С. 265–274.
9. Федюнина С. М. Концептуальные основания и условия мультикультурализма в современном российском обществе : автореф. дис. ... д-ра социол. наук / С. М. Федюнина. – Саратов, 2007. – 38 с.
10. Энциклопедический Словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона: в 86 томах с иллюстрациями и дополнительными материалами. – Режим доступа: <http://www.vehi.net/brokgauz/>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.

#### References

1. Bol'shoj psihologiceskij slovar'. Moscow, OLMA-PRESS, 2004. Available at: <http://vocabulary.ru/dictionary/30/symbol/204/page/7>.
2. Bol'shoj jenciklopediceskij slovar'. Available at: <http://www.vedu.ru/bigencdic/>.
3. Vikipedija. Available at: <https://ru.wikipedia.org>.
4. Efremova T. F. Novyj slovar' russkogo jazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyj. Moscow, Russkij jazyk, 2000. Available at: <http://www.efremova.info/>.
5. Kravchenko A. I. Kul'turologija: Slovar'. Moscow, Akademicheskij proekt, 2000. 671 p.
6. Novolodskaja S. L. Definicija ponjatij «polikul'turnyj» i «mul'tikul'turnyj» // Vektor nauki TGU. 2012. № 1 (8). pp. 234–237.
7. Psihologiceskaja jenciklopedija. Available at: <http://vslozare.ru/slovo/psihologiceskaja-jentziklopedija/poli>.
8. Sukonkina T. N. Formirovanie mul'tikul'turnogo obshhestva v regione // Regionologija [Saranck]. 2010. № 2. pp. 265–274.
9. Fedjunina S. M. Konceptual'nye osnovanija i uslovija mul'tikul'turalizma v sovremennom rossijskom obshhestve. Saratov, 2007. 38 p.
10. Jenciklopediceskij Slovar' F.A. Brokgauza i I.A. Efrona: v 86 tomah s illjustracijami i dopolnitel'nymi materialami. Available at: <http://www.vehi.net/brokgauz/>.

#### РЕЛИГИОЗНЫЕ СИМВОЛЫ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ РЕГИОНЕ

**Каргина Светлана Алексеевна**, магистрант, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: [sietlanak@mail.ru](mailto:sietlanak@mail.ru).

**Аглева Зухра Равильевна**, доктор филологических наук, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: [z.agleeva@yandex.ru](mailto:z.agleeva@yandex.ru).

Авторами статьи рассматриваются проблемы межкультурного и межконфессионального взаимодействия в полиэтническом регионе на материале Астраханской области. Отмечается близость традиционных религий в понимании милосердия.

**Ключевые слова:** символ, лингвокультурный, смысл, поликультурный регион, взаимодействие культур